Villa Rhena S.3A.P
Société des Amis des Arts Appliqués et Plastiques
Gesellschaft der Freunde der Angewandten und bildenden Kunst

UN ESPACE D'ÉCHANGE, DE COPRODUCTION ET DE PROMOTION POUR LES ARTISTES, LES ARTISANS ET LES INDUSTRIELS RHÉNANS
EIN ORT DER BEGEGNUNG, DER ZUSAMMENARBEIT UND DER FÖRDERUNG FÜR OBERRHEINISCHE KÜNSTLER, HANDWERKER UND UNTERNEHMER

LA CHARTE
DIE CHARTA

Une Charte pour un projet transfrontalier, culturel, économique et social à vocation européenne

Eine Charta für ein grenzüberschreitendes, kulturelles, wirtschaftliches und soziales Projekt mit europäischer Ausrichtung

Le concept	1	Das Konzept
L'histoire de Villa Rhena	2/3	Geschichte der Villa Rhena
L'éthique de Villa Rhena	4	Die Idee der Villa Rhena
Le triple enjeu de Villa Rhena	5	Die dreifache Herausforderung für Villa Rhena
L'engagement de Villa Rhena	6	Die Verpflichtung von Villa Rhena
L'engagement des Membres	7	Die Verpflichtung der Mitglieder

LE CONCEPT VILLA RHENA

Villa Rhena :

- un espace de rencontre pour les artistes, les artisans et les industriels rhénans qui ont envie de travailler ensemble et de produire autrement
- un lieu où la main, le coeur et l'esprit, les savoirs et les savoir-faire, les arts plastiques et les arts appliqués s'enrichissent mutuellement
- un maillage d'ateliers-laboratoires, de part et d'autre du Rhin, ouverts sur le monde, d'où émergent de nouveaux matériaux, de nouveaux produits, de nouveaux métiers
- un mouvement unique en Europe donnant un sens à la rencontre permanente entre concepteurs et réalisateurs, spécialistes et formateurs, scientifiques et grand public.

Projet transfrontalier à vocation européenne, culturel, économique et social, Villa Rhena sublime le travail en commun des artistes, des artisans et des industriels rhénans.

DAS KONZEPT DER VILLA RHENA

Villa Rhena :

- Ein Treffpunkt für Künstler, Handwerker und Unternehmer am Oberrhein, die kooperieren und auf andere Art produzieren wollen
- Ein Ort, wo Geist, Herz, Hand und Wissen, die freien und angewandten Künste sich gegenseitig bereichern
- Ein Netzwerk aus Ateliers/Werkstätten beiderseits des Rheins, weltoffen, für bekannte und neue Materialien, Produkte und Berufe
- Eine europäische Bewegung für das Zusammentreffen von kreativen Handwerkern, Herstellern, Künstlern, von Lehrenden und Lernenden, von Wissenschaft und Öffentlichkeit

Als grenzüberschreitendes kulturelles, wirtschaftliches und soziales Projekt mit europäischer Ausrichtung fördert Villa Rhena ie Zusammenarbeit der oberrheinischen Künstler, Handwerker und Unternehmer

RECHERCHES ET ACTIONS

Villa Rhena oriente ses recherches et ses actions selon trois axes :

- **Le corps - la personne**
  Relations entre art, éthique et corps, Ai-je un corps ? Suis-je un corps ? Le corps : un bien si précieux, limité dans l'espace et le temps . Quelles connaissances, quels arts, quelles responsabilités pour préserver ce bien ?
- **Les matériaux, les objets à vivre**
  Objets utiles, objets décoratifs, objets de connaissance, objets éphémères... Tout ce que l'homme fabrique pour l'homme
- **Les espaces de vie, les espaces à partager**
  Des espaces à créer, à recréer pour vivre ensemble, partager des émotions, comprendre le sens de la vie... Architecture, urbanisme, musique, théâtre...

UNTERSUCHUNGEN UND TÄTIGKEIT

Villa Rhena orientiert ihre Untersuchungen und Ihre Tätigkeit an drei Schwerpunkten :

- **Körper – Person**
  Verhältnis zwischen Kunst, Ethik und Körper; habe ich einen Körper, bin ich ein Körper ? Der Körper, ein wertvolles Gut, begrenzt in Raum und Zeit. Welche Kenntnis, welche Kunst, welche Verantwortung, um dieses Gut zu erhalten ?
- **Materialien, Gegenstände des Lebens**
  Nützliche Gegenstände, dekorative Gegenstände. Alles, was der Mensch für den Menschen herstellt
- **Lebensräume, zu schaffende Räume für das kollektive Leben…**
  Architektur, Urbanismus, Musik, Theater…

LES MEMBRES FONDATEURS

GRÜNDUNGSMITGLIEDER

ROLAND ANSTETT, ENTREPRISE DE COMMUNICATION
MARTIAL BELLON PRÉSIDENT DE L'AGENCE DE COMMUNICATION MENSCOM,
JACQUES BERTOUX ARCHITECTE ET SCULPTEUR,
GÉRARD BRAND MOSAÏSTE SCULPTEUR,
BERNARD BUCKENMEYER SOCIOLOGUE GUIDE PROFESSIONNEL,
FRANÇOIS CACHEUX SCULPTEUR, ANCIEN DIRECTEUR DE L'ECOLE NATIONALE
SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS DE STRASBOURG,
DIDIER DAUPHIN CADRE BANCAIRE,
JEAN-PIERRE DEZAVELLE CHEF DE TRAVAUX LYCÉE HÔTELIER D'ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN,
LARS DRAGMANLI ARCHITECTE EN CHEF DE LA VILLE DE KARLSRUHE,
VALÉRIE DUBACH ARTISTE PLASTICIENNE,
PATRICK FISCHER CHEF D'ENTREPRISE PEINTURE DÉCOR,
GINA GIANNOTTI ANCIENNE DIRECTRICE DU CENTRE CULTUREL ITALIEN DE STRASBOURG,
WERNER GMEINER DIRECTEUR DE LA GEWERBE AKADEMIE D'OFFENBURG-LAHR,
VÉRONIQUE GRENIER ARTISTE PEINTRE,
HÉLÈNE HEIMBURGER PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL "PÂTES GRAND MÈRE",
ANNE HERIN FORMATRICE,
ROBERT IHLI CHEF D'ENTREPRISE SERRURERIE D'ART,
JOACHIM KALLA CHEF D'ENTREPRISE,
JEAN KLINKERT DIRECTEUR MAISON DU TOURISME DE HAUTE ALSACE,
ANTOINE KRETZ CHEF D'ENTREPRISE MÉTALLERIE SERRURERIE D'ART,
BÉNÉDICTE LECLERC ARCHITECTE HISTORIENNE,
FERNAND MEYER CHEF D'ENTREPRISE,
PASCAL MEYER CHEF D'ENTREPRISE DOREUR SUR BOIS,
PAUL MEYER CHEF D'ENTREPRISE AGENCEMENT,
PATRICK MINARD DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG,
ASTRID MULL DIRECTRICE DU MUSÉE DE LA COMMUNICATION DE RIQUEWIHR,
SUZANNE OBRECHT ARTISTE PEINTRE,
LÉON OLLAND PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION DES BOULANGERS PÂTISSIERS D'ALSACE,
MARCEL PARISOT INGÉNIEUR ENSAIS,
DAMIEN REINHARDT CHEF D'ENTREPRISE AGENCEMENT,
FRANÇOISE ROCHER PROFESSEURE AGRÉGÉE D'ARTS PLASTIQUES,
THOMAS RÜHLE DIRECTEUR SANOFI-AVENTIS ALLEMAGNE,
FRANÇOIS SAUER ARCHITECTE EN CHEF DE LA VILLE DE STRASBOURG (ER),
DR HERMANN J. SCHNORBACH ZAHNIMPLANTOLOGIE,
PIERRE STENGER CHEF D'ENTREPRISE STAFF-STUC PRÉSIDENT
DES MEILLEURS OUVRIERS DE FRANCE POUR LE GRAND EST,
URSULA STRIEBEL-HECHENBLAIKNER REGIERUNGSDIREKTORIN KARLSRUHE,
GÜNTER TELIAN PROFESSEUR D'ARCHITECTURE KARLSRUHE,
LUCIEN TRIPONEL INGÉNIEUR ENSAIS SECRÉTAIRE GÉNÉRAL FOND'ACTION ALSACE,
JEAN UEBERSCHLAG DÉPUTÉ-MAIRE DE SAINT-LOUIS,
TOMI UNGERER ILLUSTRATEUR ECRIVAIN,
ROBERT WALTER DIRECTEUR DU CENTRE CULTUREL FRANCO-ALLEMAND DE KARLSRUHE,
FRANÇOISE WILLER ARCHITECTE D'INTÉRIEUR,
ETIENNE YVER ARTISTE-PEINTRE,
PIERRE ZIMMERMANN CHEF D'ENTREPRISE CRÉATEUR /BOULANGERIE PÂTISSERIE.

LES MEMBRES D'HONNEUR

EHRENMITGLIEDER

FRANÇOIS CACHEUX SCULPTEUR, ANCIEN DIRECTEUR DE L'ECOLE NATIONALE
SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS DE STRASBOURG,
GERLINDE HÄMMERLE REGIERUNGSPRÄSIDENTIN A.D. KARLSRUHE,
ALAIN HOWILLER PRÉSIDENT DE FOND'ACTION ALSACE,
DR. JUR. RUDOLPH KÜHNER REGIERUNGSPRÄSIDENT KARLSRUHE,
FRANÇOIS SAUER ARCHITECTE EN CHEF DE LA VILLE DE STRASBOURG (ER),
MICHAEL SIEBER STAATSSEKRETÄR A.D.,
TOMI UNGERER ILLUSTRATEUR ECRIVAIN,
UTE VOGT MDL,
ADRIEN ZELLER PRÉSIDENT DE LA RÉGION ALSACE.

CONNAÎTRE L'HISTOIRE DE VILLA RHENA POUR ADHÉRER À SES VALEURS

Le concept Villa Rhena est né de la volonté de deux anciens élèves de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg: Françoise WILLER ensemblier-décorateur et Paul MEYER agenceur-conseiller. Ce concept a été développé par un groupe d'artisans, d'artistes et de chefs d'entreprise, français et allemands, au sein de l'association S.3A.P - Société des Amis des Arts Appliqués et Plastiques- créée en mai 2004 (Association de Droit Local Alsace-Moselle).

Villa Rhena a été lauréate du Prix d'Encouragement de la Fondation Alsace en 2005, distinction remise par le regretté Professeur Guy OURISSON, chimiste de renommée internationale, Président de l'Académie des Sciences.

Villa Rhena est soutenue par les Collectivités Territoriales : Région Alsace, Conseil Général du Bas-Rhin, Conseil Général du Haut-Rhin, Regierungspräsidium de Karlsruhe, Ville de Karlsruhe, Ville de Saint-Louis, Ville de Sélestat, ainsi que de nombreuses sociétés privées : Fondation "Entente Franco-Allemande", Sanofi-Aventis Pasteur Allemagne, Banque CIC/CIAL, Crédit Mutuel Saint-Jean Strasbourg, Sparkasse de Karlsruhe, Aquatique Show International Strasbourg, UBAC Union des Boulangers Artisans Créateurs du Bas-Rhin, Coop Alsace, Agence de Communication Recréation-MENSCOM Schiltigheim, Agence de Communication 2exVia Oberhausbergen.

GESCHICHTE DER VILLA RHENA

Das Konzept der Villa Rhena stammt von zwei Absolventen der Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs Strasbourg: Françoise WILLER, Innenarchitektin, und Paul MEYER, Innenarchitekt. Sie wurde von einer deutsch-französischen Gruppe aus Handwerkern, Künstlern und Unternehmern innerhalb der S.3A.P -Société des Amis des Arts Appliqués et Plastiques- im Mai 2004 gegründet (Association de Droit Local Alsace-Moselle).

Villa Rhena wurde 2005 mit dem Prix d'Encouragement de la Fondation Alsace (Elsass-Stiftung) ausgezeichnet. Der Preis wurde von Guy OURISSON, einem weltbekannten Chemiker und Vorsitzender der Académie des Sciences, überreicht.

Folgende öffentliche Körperschaften unterstützen die Villa Rhena: Région Alsace, Conseil Général du Bas-Rhin, Conseil Général du Haut-Rhin, Regierungspräsidium Karlsruhe, Stadt Karlsruhe, Stadt Saint-Louis, Stadt Sélestat.

Villa Rhena wird von folgenden Privatgesellschaften unterstützt: Stiftung "Entente Franco-Allemande", Sanofi-Aventis Pasteur Deutschland, Banque CIC/CIAL, Crédit Mutuel Saint-Jean Strasbourg, Sparkasse Karlsruhe, Aquatique Show International Strasbourg, UBAC Union des Boulangers Artisans Créateurs du Bas-Rhin, Coop Alsace, Agence de Communication Recréation-MENSCOM Schiltigheim, Agence de Communication 2exVia Oberhausbergen.

LE COMITÉ DIRECTEUR

VORSTAND

PAUL MEYER PRÉSIDENT PRÄSIDENT,
FRANÇOISE WILLER, LARS DRAGMANLI, PATRICK MINARD VICE-PRÉSIDENTS VIZEPRÄSIDENTEN,
LUCIEN TRIPONEL TRÉSORIER SCHATZMEISTER,
BARBARA JÄGER TRÉSORIÈRE ADJOINT STELLVERTRETENDE SCHATZMEISTERIN,
MARIE-ANTOINETTE METOZ SECRÉTAIRE GÉNÉRALE SCHRIFTFÜHRERIN,
KLAUS SCHÄFER, ROBERT WALTER SECRÉTAIRES GÉNÉRAUX ADJOINTS STELLVERTRETENDE SCHRIFTFÜHRER

L'ÉTHIQUE DES MEMBRES DE VILLA RHENA

L'ensemble des membres crée la vraie richesse de Villa Rhena.

Dans toutes leurs activités, les membres de Villa Rhena expriment une pré-occupation fondamentale : l'importance du geste bien fait tout au long de la chaîne : - création - production - utilisation - . Chacun a conscience de cette valeur dans l'exécution de son travail, de son art, dans sa façon d'être. Chacun ressent la nécessité de faire connaître, de partager cette valeur : éthique de vie (professionnelle ou non), constante et lien entre tous les membres.

Cette éthique a permis de vivre et de travailler dans le passé et le présent ; que sera-t-elle dans le monde de demain ?

Face aux bouleversements mondiaux, aux changements si rapides qu'ils sont sources de grandes angoisses, bien connaître "le terrain" est un préalable pour proposer, décider, faire les choix opportuns, coproduire... Les membres de Villa Rhena, artistes, artisans, industriels, mais aussi scientifiques, responsables sociaux-économiques, formateurs, juristes... ont cette intuition et cette conviction forte que la rencontre, la confrontation des compétences, l'échange des connaissances, le brassage d'idées, permettent d'appréhender le monde dans toutes ses composantes.

Villa Rhena affirme la volonté de participer à la mise en oeuvre des conditions de vie futures harmonieuses et fécondes.

C'est l'ensemble des membres, chacun dans son domaine de compétences et selon ses disponibilités, qui fait vivre Villa Rhena dans une éthique commune du geste bien fait. Tous les membres s'engagent pour transmettre le plaisir de bien faire, pour préserver et promouvoir des espaces de liberté et de créativité. Ils se mobilisent pour mieux se connaître.

Les membres de Villa Rhena oeuvrent pour placer l'Homme au centre de leur projet.

DIE IDEE DER VILLA RHENA

Die Villa Rhena stellt den Menschen in den Mittelpunkt.

Die Mitgliedschaft der Villa Rhena zeichnet sich durch besondere persönliche, berufliche und fachliche Kompetenz aus. In ihren Aktivitäten drücken die Villa-Rhena-Mitglieder eine Grundeinstellung aus : die verantwortliche Haltung im Schöpferischen, in der Herstellung und im Gebrauch.
Jedes Mitglied ist sich dieses Wertes im Rahmen seines Daseins, seines Tuns und seiner Kunst bewusst.
Jeder spürt die Notwendigkeit, diesen Wert mit anderen zu teilen.

Angesichts der weltweiten Umwälzungen, der rasanten Änderungen, die Unbehagen hervorrufen, ist es eine Voraussetzung, das „Terrain" gut zu kennen um vorzuschlagen, um die richtige Wahl zu treffen, gemeinsam zu entscheiden und herzustellen. Die Villa-Rhena-Mitglieder, Künstler, Handwerker, Unternehmer, Wissenschaftler, soziale und wirtschaftliche Entscheidungsträger, Ausbilder, Juristen….haben die Vorstellung und die Überzeugung, dass erst das Zusammentreffen, die Gegenüberstellung von Kompetenzen, der Wissensaustausch und die Ideenvermischung es ermöglichen, die Welt in allen ihren Komponenten wahrzunehmen.

Villa Rhena will an der Schaffung von zukünftigen harmonischen und fruchtbaren Lebensbedingungen mitwirken.

Jedes Mitglied bemüht sich im Rahmen seiner Möglichkeiten Freiheits- und Kreativitätsräume zu schützen und zu fördern. Die Mobilität über Grenzen hinweg ist Ziel der Villa Rhena.

LE TRIPLE ENJEU DE VILLA RHENA : ÉCHANGER, PRODUIRE, DIFFUSER – AUTREMENT –

● Les atouts de Villa Rhena : la diversité des compétences et des cultures, la richesse des rencontres.

Dans le creuset rhénan des cultures alémanique, germanique et latine, Villa Rhena favorise la transmission des savoir-faire, l'émergence de talents tout au long du processus de création, de production et de diffusion.

Villa Rhena propose des ateliers de démonstration, accueille des séminaires et des colloques rhénans, étudie et prend en compte les connaissances, les techniques et les pratiques récentes.

Villa Rhena consulte, interroge et travaille en complémentarité avec les institutions et les organismes en charge de projets d'art, d'artisanat et de production industrielle.

● Le coeur du projet Villa Rhena : les ateliers-laboratoires, le label Villa Rhena

La mise en commun des métiers, des expériences des différents acteurs, artistes, artisans et industriels, se fait dans des ateliers-laboratoires spécialisés en fonction des thèmes retenus, sous la responsabilité d'un leader animateur.

Ces ateliers de recherche, de création, de co-innovations sont organisés :
- soit au siège de Villa Rhena
- soit dans les locaux des partenaires artistes, artisans ou industriels, constituant les ateliers-laboratoires extérieurs nomades spécialisés.

Ces ateliers-laboratoires sont le creuset où artistes, artisans, industriels échangent savoirs et savoir-faire pour imaginer les matériaux, les objets, les métiers du futur. L'innovation artistique devient vecteur économique.

Les objectifs et le fonctionnement de chaque atelier-laboratoire sont précisés dans une convention signée par les différents acteurs.

Matériaux et objets ont vocation à porter le label "Villa Rhena".

Dans les ateliers-laboratoires, un partenariat institutionnel sera engagé en vue d'accompagner les mutations économiques et sociales comme celles prévues dans le projet global de développement des Régions (les trois pôles de compétitivité choisis par l'Alsace : Innovations thérapeutiques, Véhicule du Futur, Fibres Naturelles du Grand Est (papier, carton, textiles à base de coton, bois)).

● Le rayonnement de Villa Rhena

Villa Rhena utilise tous les moyens de sensibilisation connus : médias, site internet, fichiers thématiques, bibliothèque des références et des techniques, selon "l'esprit et la méthode Villa Rhena" alliant intérêt particulier, intérêt général, intérêt des générations futures.

Villa Rhena organise la promotion des produits labellisés lors de manifestations publiques, d'expositions itinérantes dans le Bassin Rhénan et en Europe.

DIE DREIFACHE HERAUSFORDERUNG FÜR VILLA RHENA: AUSTAUSCHEN, HERSTELLEN UND VERBREITEN

● Die Instrumente von Villa Rhena : Die Vielfalt der Kompetenzen und Kulturen, der Reichtum in Begegnung.

In dem oberrheinischen Schmelztiegel der französischen, deutschen und schweizerischen Kulturen fördert Villa Rhena die Vermittlung des Know-how, die Talente im Schöpfungs-, Herstellungs- und Verbreitungsprozess.

Villa Rhena fördert offene „Ateliers", organisiert oberrheinische Seminare und Gespräche, vermittelt Wissen über Techniken und neue Methoden.

Villa Rhena konsultiert Einrichtungen und Organisationen für Kunst-, Handwerks- und Industrieprojekte und kooperiert mit diesen.

● Der Schwerpunkt des Villa-Rhena-Projekts : Die „Ateliers", das Markenzeichen

Die Zusammenführung der Berufe, der Erfahrung der verschiedenen Teilnehmer – Künstler, Handwerker, Unternehmer – geschieht in themenbezogenen „Ateliers" unter kompetenter Koordination.

Diese „Ateliers" finden statt:
- entweder am Sitz der Villa Rhena
- oder in den Räumen der Partner (Künstler, Handwerker, Unternehmer)

Sie sind der „Tiegel", in dem Künstler, Handwerker und Unternehmer ihr Wissen und Know-how austauschen, um zukünftige Materialien, Objekte und Berufe zu entdecken. Die künstlerische Erneuerung wird zum wirtschaftlichen Faktor.

Die Ziele und der Betrieb jedes „Ateliers" sind in einer Vereinbarung beschrieben.

Materialien und Objekte tragen das Villa-Rhena-Markenzeichen.

Die Villa Rhena wird einer institutionellen Partnerschaft zur Begleitung der wirtschaftlichen und sozialen Umwandlungen, wie dies im globalen Entwicklungsprojekt der Région Alsace vorgesehen ist, beitreten.

● Die Ausstrahlung der Villa Rhena

Villa Rhena nützt alle bekannten Mittel der Öffentlichkeitsarbeit: Medien, Internet, Themendatei, Bibliothek für Referenzen und Techniken, dies im „Geist der Villa Rhena", Einzel- und Allgemeininteressen zusammenzuführen.

Villa Rhena organisiert die Absatzförderung der Produkte mit ihrem Markenzeichen in öffentlichen Veranstaltungen, Wanderaustellungen im Oberrheingebiet und in Europa.

LA CHARTE : UN ENGAGEMENT MUTUEL

L'ENGAGEMENT DE VILLA RHENA ENVERS SES MEMBRES

Villa Rhena s'engage à :

- réunir les artistes, les artisans et les industriels à la source de l'acte créatif dans une dynamique d'enrichissement mutuel excluant toute hiérarchie et plaçant tous les acteurs sur un pied d'égalité.
- participer à la valorisation des métiers d'art, d'artisanat et des métiers industriels, en particulier dans les disciplines caractéristiques de la région rhénane, par la capitalisation et la conservation des connaissances
- accueillir les professionnels des métiers d'art pour leur permettre de poursuivre en équipe une formation complémentaire afin de devenir de futurs leaders
- guider, dans leurs projets personnels, les jeunes ayant une formation générale solide et souhaitant s'orienter vers les métiers d'art, d'artisanat ou d'industrie
- faciliter l'émergence de nouveaux talents
- recevoir les professionnels et les formateurs désirant transmettre leur savoir-faire et leur passion aux générations futures par un enseignement pratique, une recherche permanente d'amélioration des connaissances techniques, des connaissances de l'histoire de l'art et de l'artisanat, et encourageant un perfectionnement des compétences linguistiques
- échanger avec les artistes qui expriment dans leurs oeuvres les préoccupations matérielles, morales, économiques, sociales et spirituelles de notre temps, et qui "nous aident à voir les choses derrière les choses"
- oser un regard différent sur la production industrielle
- être à l'écoute des scientifiques, chercheurs et spécialistes, dont les connaissances et les découvertes influencent notre façon de vivre et de penser
- promouvoir auprès du grand public ces métiers d'art, ces savoir-faire, ces démarches de création par l'organisation d'expositions, de colloques et d'ateliers de démonstration.

DIE CHARTA : EINE VERPFLICHTUNG FÜR BEIDE SEITEN

DIE VERPFLICHTUNG VON VILLA RHENA

Villa Rhena verpflichtet sich

- Künstler, Handwerker und Unternehmer zusammenzuführen damit sie gleichberechtigt an einem Entstehungsprozess zusammen arbeiten
- die Kunst-, Handwerks- und Unternehmensaktivitäten, insbesondere in den für das Oberrheingebiet typischen Bereichen, durch die Reaktivierung und den Erhalt der jeweiligen Kenntnisse und Fertigkeiten zu fördern
- Künstlern und Handwerkern eine Weiterbildung anzubieten
- Jugendliche fachlich zu beraten, die sich für Künstler- und Handwerksberufe interessieren
- Talente zu fördern
- Fachleute aufzunehmen, die ihr Know-how an zukünftige Generationen weitergeben wollen
- mit Künstlern zu kommunizieren, die in ihren Werken geistige, soziale, wirtschaftliche und materielle Themen unserer Zeit hinterfragen
- einen neuen Blick auf die industrielle Produktion zu wagen
- mit Wissenschaftlern, Forschern und Spezialisten zu kommunizieren, deren Kenntnisse und Entdeckungen unsere Lebens- und Denkweisen beeinflussen
- in der Öffentlichkeit Berufe mit Ausstellungen, Gesprächen und Ateliers zu fördern

LA CHARTE : UN ENGAGEMENT MUTUEL

L'ENGAGEMENT DES MEMBRES

Les membres de Villa Rhena s'engagent à :

- partager un projet transfrontalier, une expérience européenne à la fois culturelle, économique et sociale
- créer un espace d'échange, de convivialité, de liberté, favorable aux innovations
- se mobiliser pour instaurer un climat de confiance et de respect de toutes les sensibilités
- privilégier la qualité, la clarté, la simplicité des relations
- aimer et donner le goût du geste bien fait
- valoriser et perpétuer les savoir-faire dans des disciplines ayant un avenir professionnel
- s'intéresser aux découvertes récentes, techniques, technologiques, scientifiques, pour une meilleure adaptation au futur
- redonner de l'importance au temps : temps donné, temps partagé, mais aussi temps nécessaire à la maturation des idées et des oeuvres
- être curieux de toutes les formes d'art et d'expression
- entretenir une relation constante avec les arts contemporains comme outil de compréhension du monde et comme force d'anticipation
- participer à la mise en oeuvre de nouvelles formes d'expositions, de manifestations, pour sensibiliser toutes les générations à la démarche de création
- mettre imagination et créativité au service de la réussite des objectifs de Villa Rhena, elle-même atelier-laboratoire

Les membres de Villa Rhena s'engagent à respecter l'éthique et la déontologie définies dans la présente Charte.

DIE CHARTA : EINE VERPFLICHTUNG FÜR BEIDE SEITEN

DIE VERPFLICHTUNG DER MITGLIEDER

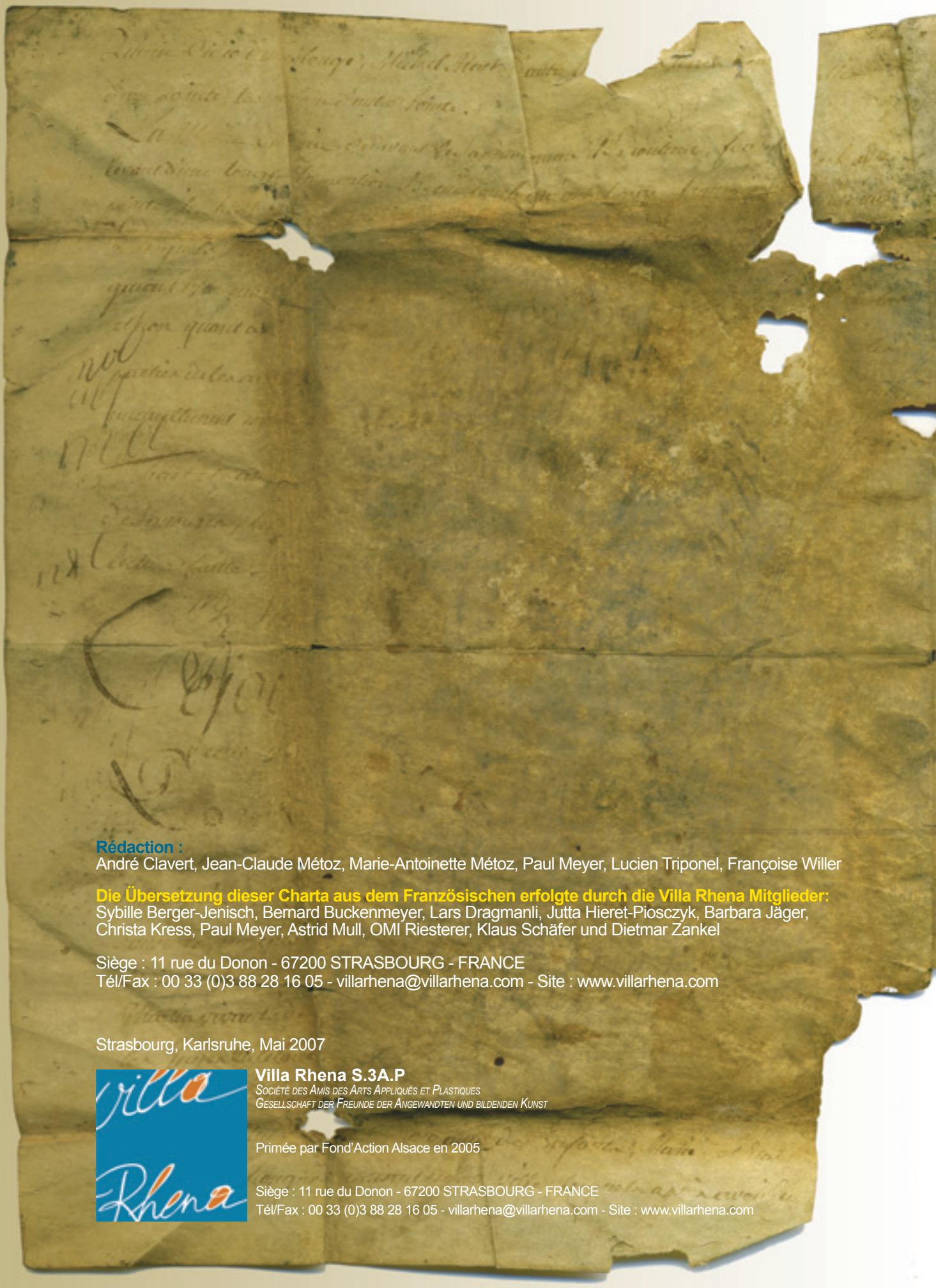
Die Villa-Rhena-Mitglieder verpflichten sich

- an diesem grenzüberschreitenden Projekt teilzunehmen, um sowohl in kultureller, in wirtschaftlicher als auch in sozialer Hinsicht neue europäische Erfahrungen zu sammeln
- Raum für Austausch, Gastlichkeit, Freiheit und Erneuerung zu schaffen
- sich für die Schaffung eines vertrauens- und respektvollen Klimas einzusetzen
- die Qualität, die Klarheit, die Einfachheit der Beziehungen zu fördern
- in Verantwortlichkeit zu handeln
- Berufe, die in die Zukunft führen, zu fördern
- für eine bessere Anpassung an die Zukunft sich für den neuesten Stand der Erkenntnisse inTechnik, Technologie und Wissenschaft zu interessieren
- vorhandene Zeit, geteilte Zeit aber auch für die Reifung der Ideen und Werke notwendige Zeit aufzubringen, d.h. der Zeit ihren Stellenwert wieder zu geben
- allen Kunst- und Ausdrucksformen gegenüber aufgeschlossen zu sein
- mit der zeitgenössischen Kunst als Mittel des Weltverständnisses und als Vorausschau in Verbindung zu bleiben
- am Aufbau neuer Präsentationsformen und Veranstaltungen mitzuwirken, um für Schöpfungsprozesse zu sensibilisieren
- seine Phantasie und Kreativität für die Ziele von Villa Rhena einzusetzen, die selbst ein „Atelier" ist

Die Villa-Rhena-Mitglieder engagieren sich für die Ziele dieser Charta

NOTES NOTIZEN

NOTES NOTIZEN



Rédaction :
André Clavert, Jean-Claude Métoz, Marie-Antoinette Métoz, Paul Meyer, Lucien Triponel, Françoise Willer

Die Übersetzung dieser Charta aus dem Französischen erfolgte durch die Villa Rhena Mitglieder:
Sybille Berger-Jenisch, Bernard Buckenmeyer, Lars Dragmanli, Jutta Hieret-Piosczyk, Barbara Jäger, Christa Kress, Paul Meyer, Astrid Mull, OMI Riesterer, Klaus Schäfer und Dietmar Zankel

Siège : 11 rue du Donon - 67200 STRASBOURG - FRANCE
Tél/Fax : 00 33 (0)3 88 28 16 05 - villarhena@villarhena.com - Site : www.villarhena.com

Strasbourg, Karlsruhe, Mai 2007

Villa Rhena S.3A.P
Société des Amis des Arts Appliqués et Plastiques
Gesellschaft der Freunde der Angewandten und bildenden Kunst

Primée par Fond'Action Alsace en 2005

Siège : 11 rue du Donon - 67200 STRASBOURG - FRANCE
Tél/Fax : 00 33 (0)3 88 28 16 05 - villarhena@villarhena.com - Site : www.villarhena.com